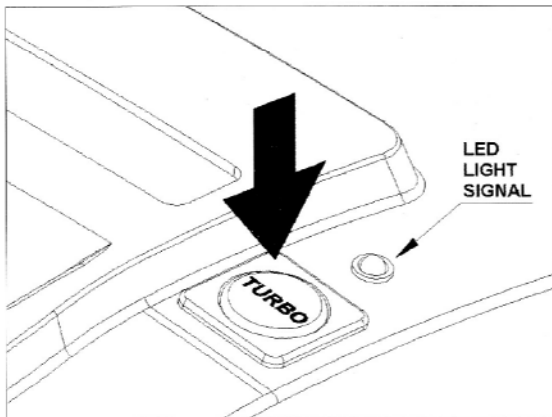




ISTRUZIONI FUNZIONE "TURBO BOOSTER"



INTRODUZIONE

Alcuni modelli di distruggidocumenti della gamma KOBRA sono equipaggiati con una speciale funzione "TURBO POWER".

L'apparecchio si presenta con un pulsante aggiuntivo "TURBO" e un led luminoso che indica quando la funzione turbo è disponibile.

La funzione "TURBO POWER" è controllata da una scheda elettronica aggiuntiva che permette la distruzione di carta fino ad un sovraccarico del 30% mediante una temporanea potenza aggiuntiva.

La funzione "TURBO POWER" risulta particolarmente utile durante un intasamento di carta, poiché evita di estrarre dalla macchina la carta in eccesso con conseguente spargimento di frammenti di carta sul pavimento e reinserimento di minor quantità di carta da distruggere nel distruggidocumenti.

ISTRUZIONI

La funzione "TURBO POWER" è una funzione aggiuntiva e totalmente separata dai rimanenti controlli del distruggidocumenti.

Ciò significa che l'apparecchio distruggidocumenti può continuare ad essere utilizzato normalmente come illustrato nel libretto di istruzioni se non viene utilizzata la funzione "TURBO POWER".

In particolare, durante un intasamento causato da una introduzione di quantità di carta superiore alla capacità distruttiva massima della macchina si può procedere secondo le due seguenti possibili soluzioni:

1. Soluzione STANDARD

La macchina può essere arrestata normalmente tramite il pulsante STOP e quindi, azionando il pulsante REVERSE, la carta in eccesso può essere estratta per poi riprendere normalmente la distruzione inserendo una quantità minore di carta.

2. Soluzione TURBO

Durante l'intasamento, se le fotocellule del distruggidocumenti risultano impegnate, un led acceso segnala la disponibilità di una extra potenza che può essere utilizzata per liberare la macchina dall'intasamento. Per liberare la macchina dall'intasamento, schiacciare e tenere premuto il tasto TURBO fintanto che la quantità di carta in eccesso non viene completamente distrutta.

Il tasto TURBO libera una potenza aggiuntiva e momentanea che permette la distruzione di circa il 30% di carta in più.

ATTENZIONE! Nel caso in cui la quantità di carta inserita sia superiore al 30% della capacità massima, per cui nemmeno l'extra potenza liberata dal tasto TURBO è sufficiente ad eliminare l'intasamento, occorre procedere secondo il metodo tradizionale dell'arresto della macchina con il tasto STOP, estrarre la carta con il tasto REVERSE e quindi procedere alla distruzione inserendo una quantità minore di carta nel distruggidocumenti.

A fine distruzione e ogniqualvolta il tasto TURBO viene rilasciato, per motivi di salvaguardia della meccanica del vostro apparecchio distruggidocumenti, la funzione "TURBO POWER" viene inibita, pertanto non sarà più disponibile per circa 25 secondi e ciò viene segnalato dalla spia led spenta.

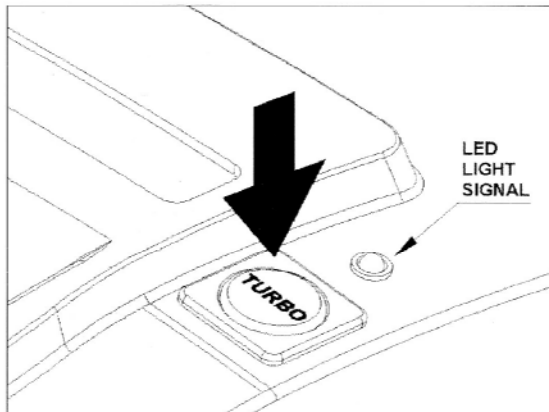
La macchina comunque può continuare a operare in funzione STANDARD quando la funzione "TURBO POWER" non è disponibile.

ATTENZIONE! La funzione "TURBO POWER" è stata progettata per consentire all'operatore un facile e comodo disimpegno dagli intasamenti di carta in eccesso. Un continuo uso della funzione "TURBO POWER" può surriscaldare il motore con conseguente richiesta di intervento dell'interruttore termico automatico che inibisce tutte le funzioni distruttive della macchina.

Nel caso ciò accada, lasciare raffreddare la macchina per circa 15/20 minuti con l'interruttore generale in posizione OFF, quindi a raffreddamento avvenuto, riprendere normalmente la distruzione.

GB

KOBRA "TURBO BOOSTER" FEATURE



GENERAL INFORMATION

Some models in the KOBRA paper shredder range are equipped with a special "TURBO POWER" feature.

*An additional "TURBO" switch and a LED light signal which shows when the "TURBO POWER" feature is available, are placed next to the main switch or panel board of the machine.

The "TURBO POWER" feature which is directly controlled by an additional PC Board, allows to shred 30% more paper through an additional momentary extra power which is released when the "TURBO" button is pressed.

The "TURBO POWER" is a very convenient feature especially designed to clear a paper jam. The extra "TURBO POWER" easily clears a paper jam and avoids the messy spread around of the shredded paper on the floor caused by the reversing of the paper.

INSTRUCTIONS - HOW TO USE THE "TURBO POWER" FEATURE The "TURBO POWER" feature is an additional function which is completely separated from the standard electronic controls of the paper shredder. This means that any KOBRA paper shredder equipped with the "TURBO POWER" feature can be regularly operated as suggested in the operating instruction book without using the TURBO option.

The "TURBO POWER" feature is extremely useful in the frequent case too much paper is inserted by the operator into the shredder and a paper jam occurs.

Two alternative options can be followed by the operator in order to clear the paper jam:

1) STANDARD option

Press the STOP button of the machine. Pull the paper back out from the shredder by pressing the REVERSE button. Decrease the number of sheets and feed back the machine with a reduced quantity of paper.

2) "TURBO POWER" option

**When a paper jam occurs, if the excessive paper is still positioned between the electronic eyes, the LED light signal indicates that the extra "TURBO POWER" is available to clear the machine from the paper jam.

*To clear the jam press the TURBO button when the LED light signal is on and keep the TURBO button pressed until the excessive paper is completely shredded and the paper jam cleared.

*When the TURBO switch is pressed with the LED light on, the machine can work with a momentary extra power which allows it to shred 30% more paper compared to the power of the machine when working in the standard mode.

WARNING! : When a paper jam is due to the insertion of a very high quantity of paper, or in any case in excess of the 30% of the rated capacity of the machine, even the extra power released by the TURBO function will not be enough to clear the paper jam. In this case the jam must be cleared by following the regular procedures of the STANDARD option (STOP button/REVERSE button and back to shredding with less quantity of paper).

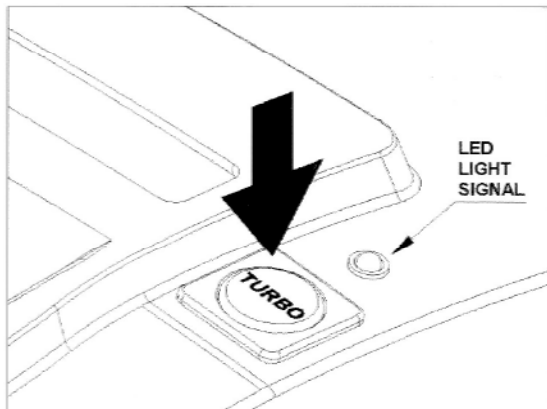
When shredding is completed and whenever the TURBO button is released, in order to prevent excessive stress on the mechanical components the "TURBO POWER" feature is inhibited and will not be available for approximately 25 seconds. This is clearly indicated by the LED light signal which will stay off until the "TURBO POWER" is available. When the "TURBO POWER" is not available the paper shredder can continue to be operated in the standard mode.

WARNING! : The "TURBO POWER" feature has been designed to help the operator with an easy and convenient tool to get away from paper jams of the machine during regular shredding operations. If the "TURBO POWER" feature is continuously activated, the motor could run into an abnormal overheating process which may result into an automatic shut-down of all functions of the paper shredder.

In case the automatic thermal switch has terminated the shredder's functions, please turn the main switch in its OFF position and let the machine cool down for approximately 15/20 minutes. After cooling time, the machine will then automatically reset allowing again normal shredding operations.

D

EIGENSCHAFTEN DER "TURBO BOOSTER" FUNKTION



EINFÜHRUNG

Einige Modelle der Aktenvernichter Serie KOBRA sind mit einer speziellen "TURBO POWER"-Funktion ausgerüstet. Das Gerät besitzt einen zusätzlichen "TURBO"-Tastenschalter und eine LED-Anzeige, welche anzeigt, wenn die Turbofunktion verfügbar ist.

Die "TURBO POWER"-Funktion wird durch eine zusätzliche Elektronikkarte gesteuert, welche die Vernichtung von Papier bis zu einer Überlast von 30% durch Bereitstellung einer vorübergehenden, zusätzlichen Leistung ermöglicht.

Die "TURBO POWER"-Funktion erweist sich bei Papierverstopfungen als besonders nützlich, da auf diese Weise die Entnahme von überschüssigem Papier und das Verstreuen von Papierschnitzeln auf dem Fußboden vermieden wird, anschließend kann eine geringere Menge zu vernichtendes Papier in den Aktenvernichter eingegeben werden.

BETRIEBSANLEITUNG

Bei der "TURBO POWER"-Funktion handelt es sich um eine zusätzliche Eigenschaft, die von den anderen Steuerungen des Aktenvernichters vollständig separat arbeitet.

Das bedeutet, daß jeder Aktenvernichter normal, wie in der Betriebsanleitung beschrieben, benutzt werden kann, wenn die "TURBO POWER"-Funktion nicht verwendet wird. Insbesondere bei Verstopfungen, die durch eine zu große, über die maximale Vernichtungsleistung der Maschine hinausgehende Papiermenge hervorgerufen werden, bieten sich die folgenden Lösungen an:

1 STANDARD - Lösung

Die Maschine kann normal mit dem STOP-Schalter und dann durch Betätigung des REVERSE-Schalters angehalten werden, das überschüssige Papier wird entnommen, um dann anschließend mit der Vernichtung einer geringeren Papiermenge fortzufahren.

2 TURBO - Lösung

Bei einer Verstopfung, wenn die Photozellen des Aktenvernichters ansprechen, meldet das Aufleuchten des LEDs die Verfügbarkeit einer zusätzlichen Leistung, die dazu benutzt werden kann, um die Verstopfung der Maschine zu beseitigen.

Zur Beseitigung der Verstopfung in der Maschine den TURBO-Tastenschalter drücken und solange gedrückt halten, bis das überschüssige Papier vollständig vernichtet ist.

Der TURBO-Tastenschalter gibt eine vorübergehende, zusätzliche Leistung frei, die in der Lage ist, etwa 30% mehr Papier zu vernichten.

ACHTUNG! : Sollte die eingegebene Papiermenge um mehr als 30% die maximal zulässige Kapazität überschreiten, so daß auch die durch den TURBO-Schalter zusätzlich freigegebene Leistung nicht ausreicht, die Verstopfung zu beseitigen, dann ist zum Anhalten der Maschine auf herkömmliche Art, der STOP-Schalter zu betätigen, das Papier mit Hilfe des REVERSE-Schalters zu entnehmen, um danach mit der Vernichtung fortzufahren, indem eine geringere Papiermenge in den Aktenvernichter eingegeben wird.

Nach erfolgter Vernichtung, sowie beim Loslassen des TURBO-Schalters, wird zum Schutz der Mechanik Ihres Aktenvernichters die "TURBO POWER"-Funktion verriegelt, deshalb ist das Gerät für etwa 25 Sekunden nicht verfügbar, was durch die erloschene Kontrollampe angezeigt wird.

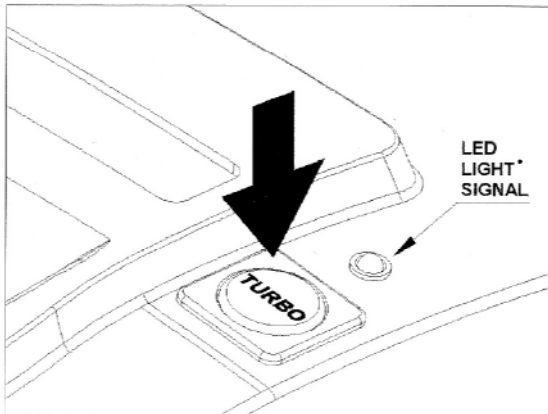
Die Maschine kann jedoch in der STANDARD-Funktion weiterarbeiten, wenn die "TURBO POWER"-Funktion nicht verfügbar ist.

ACHTUNG! : Die "TURBO POWER"-Funktion wurde zu dem Zweck entwickelt, dem Bediener die Möglichkeit zu geben, bequem und einfach Verstopfungen durch überschüssiges Papier zu beseitigen. Die andauernde Verwendung der "TURBO POWER"-Funktion kann zu einer Überhitzung des Motors führen, wodurch der automatische Thermoschutzschalter anspricht, welcher zerstörende Funktionen der Maschine verhindert.

In einem solchen Fall die Maschine, mit dem Hauptschalter in OFF-Stellung, etwa 15/20 Minuten abkühlen lassen und nach erfolgter Abkühlung mit der normalen Aktenvernichtung fortfahren.

F

INSTRUCTIONS CONCERNANT LA FONCTION "TURBO BOOSTER"



INTRODUCTION

Certains modèles de destructeurs de documents de la gamme KOBRA sont équipés d'une fonction spéciale "TURBO POWER".

L'appareil se présente avec un bouton supplémentaire "TURBO" et une DEL lumineuse qui indique la disponibilité de la fonction turbo. La fonction "TURBO POWER" est commandée par une carte électronique supplémentaire qui permet de détruire une surcharge de papier allant jusqu'à 30% au moyen d'une puissance temporaire supplémentaire. La fonction "TURBO POWER" s'avère particulièrement utile lors de bourrages papier, dans la mesure où elle permet de ne pas extraire l'excédent de papier de la machine, opération qui se traduit généralement par des fragments de papier jonchant le sol et la réintroduction d'une quantité moindre de papier à déchiqueter dans le destructeur de documents.

INSTRUCTIONS

La fonction "TURBO POWER" est une option supplémentaire qui est entièrement séparée des autres commandes du destructeur de documents.

En d'autres termes, le destructeur de documents peut continuer à fonctionner normalement, selon les indications du livret d'instructions, lorsque la fonction "TURBO POWER" n'est pas utilisée.

Et notamment durant un bourrage provoqué par l'insertion d'une quantité de papier supérieure à la capacité de destruction maximum de la machine, les deux alternatives décrites ci-dessous se présentent à l'opérateur:

1-Option STANDARD

Possibilité d'arrêter normalement la machine au moyen du bouton STOP, avant d'actionner le bouton REVERSE pour pouvoir extraire l'excédent de papier et reprendre le cours normal des opérations de déchiquetage en réintroduisant une quantité moindre de papier dans le destructeur de documents.

2-Option TURBO

Durant le bourrage et si les photocellules du destructeur de documents sont occupées, une DEL sous tension signale la disponibilité d'une puissance supplémentaire qui peut être utilisée pour éliminer le bourrage de la machine.

Pour éliminer le bourrage de la machine, enclencher et maintenir enfoncée la touche TURBO jusqu'à ce que l'excédent de papier soit entièrement détruit.

La touche TURBO libère une puissance temporaire supplémentaire qui permet de détruire environ 30% de papier en plus.

ATTENTION! : Si la quantité de papier introduite dépasse la capacité maximale de 30%, ce qui signifie que même la puissance supplémentaire libérée par la touche TURBO ne suffira pas à éliminer le bourrage, il faut alors procéder selon la méthode traditionnelle qui consiste à arrêter la machine avec le bouton STOP, à extraire le papier avec la touche REVERSE avant de procéder à la destruction en introduisant une quantité moindre de papier dans le destructeur de documents.

Une fois le déchiquetage achevé et chaque fois que l'on relâche la touche TURBO, la fonction "TURBO POWER" est désactivée et n'est donc plus disponible pendant 25 secondes environ, comme l'indique la DEL éteinte. Cette manœuvre vise à préserver l'intégrité mécanique du destructeur de documents.

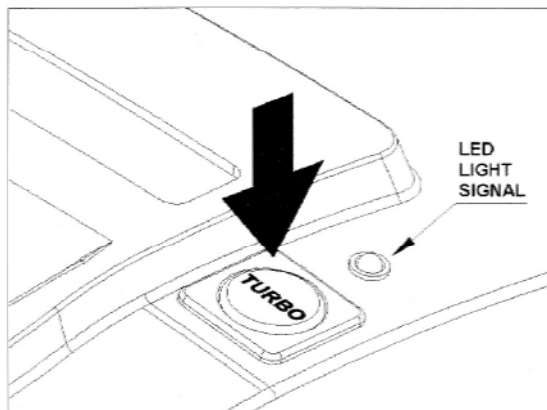
La machine peut de toute manière continuer à fonctionner en mode STANDARD lorsque la fonction "TURBO POWER" n'est pas disponible.

ATTENTION! : La fonction "TURBO POWER" a été conçue pour permettre à l'opérateur de se libérer des bourrages occasionnés par un excédent de papier et ce, en toute simplicité et de façon commode. Une utilisation continue de la fonction "TURBO POWER" peut entraîner la surchauffe du moteur et déclencher l'intervention de l'interrupteur thermique automatique qui bloque toutes les fonctions de déchiquetage de la machine.

Dans ce cas, laisser refroidir la machine pendant environ 15/20 minutes après avoir amené l'interrupteur général en position OFF ; au terme du refroidissement, les opérations de déchiquetage peuvent reprendre leur cours normal.

E

INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA FUNCIÓN "TURBO BOOSTER"



INTRODUCCIÓN

Algunos modelos de destructoras de documentos de la serie KOBRA tienen una función especial llamada "TURBO POWER".

Estos aparatos poseen un botón adicional "TURBO" y un indicador luminoso que señala cuando la función turbo puede activarse.

Una tarjeta electrónica adicional controla la función "TURBO POWER" que permite destruir documentos hasta un 30% de papel más respecto a la capacidad máxima del aparato aumentando temporalmente la potencia de la máquina. La función "TURBO POWER" es muy útil cuando la máquina se atasca debido a la presencia excesiva de papel: en este caso, puede activarse la susodicha función evitando que se deba sacar el exceso de papel de la máquina con consecuente esparcimiento de tiras de documentos en el piso y que se deba volver a meter menor cantidad de papel a destruir en la máquina.

INSTRUCCIONES

La función "TURBO POWER" es una función adicional y, por lo tanto, completamente independiente respecto a los otros mandos de la máquina.

Esto significa que el aparato puede seguir usándose normalmente, como se describe en el manual de instrucciones, si no se utiliza la función "TURBO POWER". Cuando la máquina se atasca debido a una presencia de papel superior respecto a la capacidad de destrucción máxima del aparato, se puede actuar según una de las dos soluciones que se describen a continuación:

1-Solución ESTANDAR

Pare la máquina normalmente pulsando el botón STOP (paro) y, luego, presionando el botón REVERSE (retroceso antiatascos), extraiga el exceso de papel. Por último, vuelva a meter en la máquina una cantidad menor de documentos y empiece de nuevo a destruirlos.

2-Solución TURBO

Cuando la máquina se atasca y las células fotoeléctricas están activadas, se ilumina un indicador luminoso señalizando que es posible aumentar la potencia de la máquina para eliminar el atasco.

Para eliminar el atasco, pulse y mantenga presionado el botón TURBO hasta que la máquina destruye completamente la cantidad excesiva de papel.

Al pulsar el botón TURBO, la máquina aumenta temporalmente su potencia permitiendo destruir aproximadamente un 30% de papel más.

¡ATENCIÓN! : Cuando la cantidad de papel a destruir es superior al 30% de la capacidad máxima, el atasco no se elimina aunque se aumente la potencia pulsando el botón TURBO. Por lo tanto, en este caso, debe actuar según el método tradicional: pare la máquina pulsando el botón STOP, extraiga el papel presionando el botón REVERSE y, luego, destruya una cantidad menor de documentos.

Al finalizar la destrucción de los documentos y todas las veces que se suelta el botón TURBO, para salvaguardar la parte mecánica de su aparato, la función "TURBO POWER" se desactiva, el correspondiente indicador luminoso se apaga y, durante los 25 segundos siguientes, no puede volverse a activar.

De todos modos, cuando no es posible activar la función "TURBO POWER", la máquina puede seguir trabajando en el modo ESTANDAR.

¡ATENCIÓN! : La función "TURBO POWER" se ha proyectado para facilitar el trabajo del utilizador cuando la máquina se atasca debido a una presencia excesiva de papel. Un uso continuo de la función "TURBO POWER" puede recalentar el motor con consecuente intervención del interruptor térmico automático que desactiva todas las funciones de destrucción de la máquina.

Cuando se verifica esta situación, deje enfriar la máquina durante unos 15/20 minutos colocando el interruptor general en posición OFF. Luego, una vez que la máquina se ha enfriado, puede volver a destruir normalmente sus documento

MODELLO (mm)	LUCE ENTRATA (mm)	TAGLIO (mm)	(¹) CAPACITÀ (A4-70 gr./m ³)	CREDIT CARD	CD-ROM	FLOPPY DISK	POTENZA (KW)	(^{**}) TENSIONE ALIM. (V+/-10%)
MODELLO (mm)	THROAT WIDTH (mm)	CUT (mm)	(-) CAPACITY (A4-70 gr./m ³)				POWER (KW)	(^{**}) VOLTAGE (V+/-10%)
MODELL (mm)	LICHTE WEITE EINGANG (mm)	SCHNITT (mm)	(¹) LEISTUNGSFÄHIGKEIT (A4-70 gr./m ³)				LEISTUNG (KW)	(^{***}) VERSORGLUNGSSPANNUNG (V+/-10%)
MODELO (mm)	ANCHO DE ADMISION DE PAPEL (mm)	CORTE (mm)	(¹) CAPACIDAD (A4-70 gr./m ³)				POTENCIA (KW)	(-) TENSION (V+/-10%)
MODELLO (mm)	LUCE ENTRATA (mm)	TAGLIO (mm)	(¹) CAPACITE (A4-70 gr./m ³)				POTENZA (KW)	(^{***}) TENSION D'ALIM. (V+/-10%)
240 SS4 TURBO		3,8	21/23 (+30% TURBO)	*	*	*	0,460	
240 SS5 TURBO	240	5,8	27/29 (+30% TURBO)	*	*	*	0,460	230/50 HZ
240 C2 TURBO		1,9 x 15	8/10 (+30% TURBO)	*	*	*	0,460	
240 C4 TURBO		3,5 x 30	13/15 (+30% TURBO)	*	*	*	0,460	
240 SS4 TURBO - ENERGY SMART		3,8	28/30 TURBO	*	*	*	0,460	
240 SS5 TURBO - ENERGY SMART	240	5,8	50/52 TURBO	*	*	*	0,460	230/50 HZ
240 C2 TURBO - ENERGY SMART		1,9 x 15	17/19 TURBO	*	*	*	0,460	
240 C4 TURBO - ENERGY SMART		3,5 x 30	24/26 TURBO	*	*	*	0,460	

(¹) Le capacità possono variare in funzione delle variazioni di tensione.

(^{**}) Macchine destinate a mercati per 115 V/60 HZ o 220 V/60 HZ, possono differire nel dato capacità.

(¹) Capacity may vary depending on voltages.

(^{**}) Machines set for 115 V/60 HZ and 220 V/60 HZ markets may differ in capacity.

(¹) Die Leistungsfähigkeit kann je nach Spannungsänderung unterschiedlich sein.

(^{**}) Bei Geräten, die für Märkte mit 115 V/60 HZ oder 220 V/60 HZ bestimmt sind, kann die Blatteistung von den angegebenen Daten differieren.

(¹) La capacidad puede cambiar según la variaciones de tensión.

(^{**}) Máquinas destinadas a mercados con 115 V/60 HZ o 220 V/60 HZ pueden diferir según el número de hojas.

(¹) Les capacités peuvent varier en fonction des tensions.

(^{**}) Des machines destinées à des marchés pour 115 V/60 HZ, peuvent avoir des capacités différentes en ce qui concerne les feuilles.



ELCOMAN

Via Cortina, 9
20030 Bovisio Masciago (MI) Italy
telephone: (39) 0362 591584
telex: (39) 0362 591611
E-mail: kobra@elcoman.it
http://www.elcoman.it